

KARTA PRZEDMIOTU (ZAJĘĆ)

Kod przedmiotu (zajęć): 0232.5.LS1.B/C.GOJ2

Nazwa przedmiotu (zajęć) w języku polskim: Gramatyka opisowa języka 2. z elementami gramatyki kontrastywnej (język niemiecki)

Nazwa przedmiotu (zajęć) w języku angielskim: Descriptive Grammar of German Language with Elements of Contrastive Grammar

1. Usytuowanie przedmiotu (zajęć) w systemie studiów

1.1. Kierunek studiów	Lingwistyka stosowana
1.2. Forma studiów	Studia stacjonarne/niestacjonarne
1.3. Poziom studiów	Studia licencjackie I stopnia
1.4. Profil studiów	ogólnokademycki
1.5. Osoba przygotowująca kartę przedmiotu (zajęć)	Dr Jan Hajduk
1.6. Kontakt	jan.hajduk@ujk.edu.pl

2. Ogólna charakterystyka przedmiotu (zajęć)

2.1. Język wykładowy	Niemiecki, polski
2.2. Wymagania wstępne	brak

3. Szczegółowa charakterystyka przedmiotu (zajęć)

3.1. Forma zajęć	Ćwiczenia konwersatoryjne
3.2. Miejsce realizacji zajęć	Zajęcia tradycyjne w pomieszczeniu dydaktycznym UJK
3.3. Forma zaliczenia zajęć	Zaliczenie, egzamin
3.4. Metody dydaktyczne	dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe, praca ze źródłem drukowanym
3.5.a. Wykaz literatury podstawowej	Duden, Bd. 4., 1998, Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Eisenberg P. et. al. (Hrsg.). Bibliographisches Institut, Mannheim. Engel U. u.a., 1999, Deutsch-polnische kontrastive Grammatik. Bd. 1, 2, Heidelberg. Helbig, G.; Buscha, J., 2001, Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Berlin/München. Helbig G., Buscha J., 2004, Übungsgrammatik Deutsch, Berlin – München – Wien – Zürich/New York.
3.5.b. Wykaz literatury uzupełniającej	Czocharski J., 1992, Gramatyka niemiecka dla Polaków, Wiedza Powszechna, Warszawa. Dreyer H., Schmitt R., 2004, Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, Ismaning. Morciniec N., 2016, Gramatyka kontrastywna, Wrocław.

4. Cele, treści i efekty uczenia się

4.1. Cele przedmiotu (zajęć) (z uwzględnieniem formy zajęć)

- C1. Zapoznanie studentów z opisem struktury języka niemieckiego w zakresie morfologii i składni.
- C2. Przedstawienie studentom wybranych struktur gramatycznych i leksykalnych języka polskiego i niemieckiego w sposób porównawczy, ze szczególnym uwzględnieniem występujących podobieństw i różnic.

4.2. Treści programowe (z uwzględnieniem formy zajęć)

Ćwiczenia

Semestr 1.

Kategorie werbalne w języku niemieckim i polskim. Czasownikowe formy odmienne i nieodmienne. Klasyfikacja czasowników (pod względem morfologicznym, syntaktycznym, semantycznym). Walencja i rekcja czasownika. Werbalizacja innych części mowy. Funkcja czasownika w zdaniu. Przedmiot gramatyki kontrastywnej i metody badań kontrastywnych. Kontrasty foniczne. Kontrasty morfologiczne.

Semestr 2.

Kategorie nominalne. Nominalizacja w języku niemieckim. System przypadków w języku niemieckim (pod względem syntaktycznym i semantycznym), *Kasusgrammatik*. Rodzaj naturalny i gramatyczny. Podział i opis przymiotników. Odmiana i stopniowanie przymiotnika. Nominalizacja przymiotników. Liczebniki w kategorii przymiotnikowej. Słowa rodzajnikowe (Artikelwörter) – odmiana i zastosowanie. System zaimków w niemieckim. Deiksa. Klasyfikacja i stopniowanie przysłówków. Przyimki – rekcja, użycie. Spójniki – klasyfikacja, zastosowanie. Partykuły – wyróżnianie, opis i podział. Kontrasty leksykalne. Rodzaje ekwiwalencji. Fałszywi przyjaciele tłumacza.

Semestr 3

Od słowa do zdania – definicja zdania. Klasyfikacja zdań. Części zdania, rola orzeczenia w zdaniu, znaczenie walencji. Struktura topologiczna zdania. Szyk wyrazów w zdaniu. Klasyfikacja zdań podrzędnych. Relacje semantyczne zdań złożonych. Kontrasty składniowe.

4.3. Efekty uczenia się realizowane w ramach przedmiotu (zajęć)

Efekty przedmiotowe (symbol)	Student, który zaliczył przedmiot (zajęcia)	Odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się
------------------------------	---	---

w zakresie wiedzy:

W01	posiada podstawową wiedzę z zakresu wiadomości o języku, rozpoznaje i nazywa części mowy i zdania w języku niemieckim	LS1A_W03
W02	objaśnia różnice między istotnymi zagadnieniami gramatyczno-leksykalnymi w języku polskim i niemieckim	LS1A_W03

w zakresie umiejętności:

U01	ma umiejętności językowe w zakresie gramatyki języka niemieckiego właściwe do wymagań określonych dla poziomu co najmniej C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia językowego, rozpoznaje części mowy i zdania w tekście, porównuje właściwości części mowy i zdania oraz opisuje je	LS1A_U01
U02	potrafi z wykorzystaniem różnych źródeł wyszukiwać, selekcjonować, oceniać teksty w dwóch językach oraz formułować na ich podstawie sądy dotyczące wiadomości o języku wykorzystując zdobytą wiedzę przedmiotową, umie wykorzystać zdobytą wiedzę w nauce języka niemieckiego	LS1A_U03
U03	umie tłumaczyć z języka polskiego na język niemiecki i odwrotnie zwroty, zdania i teksty, eliminować negatywny transfer z języka ojczystego, unikać błędów interferencyjnych, umie wykorzystać zdobytą wiedzę w procesie tłumaczenia z języka niemieckiego na polski	LS1A_U06

w zakresie kompetencji społecznych:

K01	jest świadomy wielokulturowości; zdaje sobie sprawę z wartości dziedzictwa kulturowego obszarów języków niemieckiego i polskiego, jest wrażliwy na poprawne użycie języka	LS1A_K01
-----	---	----------

4.4. Sposoby weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się realizowanych w ramach przedmiotu (zajęć)

Sposób weryfikacji (+/-)

Efekty przedmiotowe (symbol)	Egzamin ustny/ pisemny	Kolokwium*	Projekt*	Aktywność na zajęciach*	Praca własna*	Praca w grupie*	Inne (jakie?)*
------------------------------	------------------------	------------	----------	-------------------------	---------------	-----------------	----------------

Forma zajęć

1: \ 2:	W	C	...	W	C	...	W	C	...	W	C	...	W	C	...	W	C	...	W	C	...
W01		+			+						+										
W02		+			+						+										
U01		+			+						+										
U02											+										
U03											+										
K01											+						+				

Adnotacja. 1: forma zajęć; 2: efekty uczenia się

Kryteria oceny stopnia osiągnięcia efektów uczenia się

Forma zajęć:

ĆWICZENIA (C) (w tym zajęcia prowadzone z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość)

Ocena	Kryterium oceny
3,0	Prace domowe i projekt realizuje na poziomie 51-60%, na kolokwiah i egzaminie udziela co najmniej 51% poprawnych odpowiedzi.
3,5	Prace domowe i projekt realizuje na poziomie 61-70%, na kolokwiah i egzaminie udziela co najmniej 61% poprawnych odpowiedzi.
4,0	Prace domowe i projekt realizuje na poziomie 71-80%, na kolokwiah i egzaminie udziela co najmniej 71% poprawnych odpowiedzi.
4,5	Prace domowe i projekt realizuje na poziomie 81-90%, na kolokwiah i egzaminie udziela co najmniej 81% poprawnych odpowiedzi.
5,0	Prace domowe i projekt realizuje na poziomie 91-100%, na kolokwiah i egzaminie udziela co najmniej 91% poprawnych odpowiedzi.

5. Bilans punktów ECTS – nakład pracy studenta

Kategoria	Obciążenie studenta: studia stacjonarne	Obciążenie studenta: studia niestacjonarne
LICZBA GODZIN REALIZOWANYCH PRZY BEZPOŚREDNIM UDZIALE NAUCZYCIELA (GODZINY KONTAKTOWE)	90 (30+30+30)	60 (20+20+20)
Udział w ćwiczeniach	90 (30+30+30)	60 (20+20+20)
SAMODZIELNA PRACA STUDENTA (GODZINY NIEKONTAKTOWE)	135 (45+45+45)	165 (55+55+55)
Przygotowanie do ćwiczeń, konwersatorium, laboratorium*	75 (25+25+25)	90 (30+30+30)
Przygotowanie do egzaminu/kolokwium*	45 (15+15+15)	60 (20+20+20)
Zebrań materiałów do projektu, kwerenda internetowa*	15 (5+5+5)	15 (5+5+5)
ŁĄCZNA LICZBA GODZIN	225 (75+75+75)	225 (75+75+75)
PUNKTY ECTS za przedmiot (zajęcia)	9 (3+3+3)	9 (3+3+3)

*niepotrzebne usunąć

Przyjmuję do realizacji (data i czytelne podpisy osób prowadzących przedmiot (zajęcia) w danym roku akademickim)

.....